

2014 年度第四次日語教育研習會報告書

『對台灣人日語學習者的發音指導』

陳永基(東吳大學推廣部日文班主任)

郭獻尹(東吳大學推廣部日文班講師)

一、研習會概要

「發音」為外語教學之母，也是外語學習的根基。在台灣的初級日語教學，教師於教授學生五十音的階段，往往將重心擺在「文字書寫」的層面，而忽略了「發音」及「辨音」上的指導。

本次研習會內容分為兩大部份，第一部份由陳永基講師擔任，以「日文系大學一年級學生」為對象，使用中日語音比對的方法，找出異同點進行指導提高學習的效率。並且將指導內容分為「音節」、「韻律」、「音調」三項，從點、線、面切入進行說明。主要內容包含：(1)「音節」：[u]為扁唇母音、鼻音的「4種發音」。(2)「韻律」：長音節及短音節的練習、長音節(後接鼻音・促音・長音・異母音)的音調、清音及濁音的練習、母音無聲化、長短音節構成的單詞節奏。(3)「音調」：日語高低音調的特徵、結合語節的音調、停頓、強調、句調。

第二部份則由郭獻尹講師分享「高中第二外語」的發音指導，除了介紹「台北市立成功高中」的第二外語課程外，並講解一學年的發音指導要項(即學習項目)。針對指導要項的教學主要有以下兩點：(1)以「發音語音學」的發音器官位置圖說明各音節(子音)對應的位置、母音三角形說明母音的分佈位置、節奏群。(2)以「實驗語音學」的觀點，利用 MRI 來觀察鼻音及促音的逆同化現象。使用語音分析軟體 Praat 將聲音視覺化，觀察母音無聲化的母音弱化現象、長短音節的節奏比例、「強調」在聲音及文法上的對應關係、高低重音及句調的關聯性。其次，分享 2008 年至 2012 年在台灣出版之日語發音教材中「單音層次」及「韻律層次」的學習項目、有用的網路教學資源。

二、講師的話

【陳永基講師】

台灣的學習者在學習日語的時候會有困難點以及錯誤，這是理所當然難免的事。比方說「p・t・k」發音的問題、長短音節(mora)的問題、音調高低的問題等等。藉由這個研習會與各位老師共同思考有效率的指導方法，讓學習者快速地學習到日語自然的發音。

【郭獻尹講師】

高中第二外語通常為一週兩小時的課程，如何在有限的時間內，幫助學生認識「假名」又能兼顧到「發音」的學習是相當重要的課題。本次研習與大家分享

成功高中日語課的五十音教學實例，內容包括「單音層次(母音、子音、特殊音節、外來語音、鼻濁音)」及「韻律層次(母音無聲化、節奏、高低重音、句調、強調)」等學習項目的指導。

三、與會老師們的意見回饋

此次研習會除了大學、高中、補習班的教師外，亦有研究生參與，顯示「日語發音教學」有極大的需求。北高兩地參加人數，皆為近年研習活動中最多的一次。會後的提問時間甚至延長到一小時，台北場的與會者對於「高低重音改變的因素」、「發音指導的導入階段」、「清音及濁音的指導」感到興趣；高雄場的與會者則有「音節與拍的不同」、「韻律所涵蓋的範圍」、「節奏群的切割」、「通識教育的日語發音教學」等不同的提問。與會老師們表示陳永基講師談諧生動、深入淺出的說明以及郭獻尹講師使用電腦輔助發音教學引發了大家的共鳴。希望未來還有機會請兩位講師針對實際的發音教學，分享教學活動的實例。

四、參考文獻

中文參考文獻(按作者姓氏部首筆劃數排列)		
作者	書名	出版社
崔峯	現代日語語言學概論	外文出版社
朱春躍	學日語必讀叢書 語音詳解	外語教學與研究出版社
蔡茂豐、陳永基	日語發音基礎教材	大新書局
郭獻尹	日語的「音節」與「節奏」 (大新日本語日和電子報 NO.003)	大新書局

日文參考文獻(按作者姓氏五十音順序排列)		
作者	書名	出版社
赤木浩文	リズムで身につく日本語の発音	スリーエーネットワーク
天沼寧、大坪一夫、水谷修	日本語音声学	くろしお出版
磯村一弘	国際交流基金日本語教授法シリーズ2 音声を教える	国際交流基金
郭獻尹	日本語高低アクセントの段階観に基づいたアクセント指導をめぐって	2012 年東吳大學外國語文學院日本語文學系日語教學國際會議
郭獻尹	日本語の音声特徴から台湾人学習者に対する発音指導を考える	2012 年第一屆國立高雄大學東亞語文學系東亞語文社會國際研討會

郭獻尹	台湾の日本語音声教材における「学習項目」及びその「提出順序」に関する考察—2008年から2012年にかけて出版された教材を中心に—	世新人文社會學報第十五期
河野俊之、串田真知子、築地伸美、松崎寛	1日10分の発音練習	くろしお出版
クロード・ロベルジュ	日本語の発音指導	凡人社
小森法孝	日本語アクセント教室	新水社
国際交流基金	音声を教える	ひつじ書房
国際交流基金	教師用日本語教育ハンドブック6 発音改訂版	凡人社
齋藤純男	日本語音声学入門	三省堂
酒井裕	音声 アクセント テクニック	凡人社
田代晃二	美しい日本語の発音	創元社
田中真一、窪菌晴夫	日本語の発音教室 理論と実践	くろしお出版
陳永基	中日両語の鼻音の対照についての一考察	東吳外語學報第3期
土岐哲	日本語例文・問題シリーズ12 発音・聴解	荒竹出版
戸田貴子	シャドーイングで日本語発音レッスン	スリーエーネットワーク
中川千恵子、中村則子	初級文型でできるにほんご発音 アクティビティ	株式会社アスク